

ИЗ ЛЕКСИКОНА ЖИТЕЛЕЙ ШУИ

Далее представлены лексические единицы, выявленные в речи жителей Шуи. Это диалектизмы разных типов – собственно лексические, семантические, словообразовательные, фонематические; искажённые литературные слова (например, *пилепсия*), фабричная терминология – названия профессий (*отрывщица, подавальщица* и др.), рабочих смен на фабрике (*заработка*), режима работы (*уплотнение*); устаревшая общерусская лексика, именуемая реалии, вышедшие уже из употребления, – так называемые этнографизмы (*кадь, погреб* и др.).

Словарная статья строится следующим образом: даётся заголовочное слово, грамматические пометы (при этом имена существительные, зафиксированные только в форме множественного числа, сопровождаются пометой «мн.»), далее – толкование и иллюстративный материал (иллюстрации предложены не для всех лексем). Разные примеры отделяются знаком —.

Синим цветом выделены лексемы, для которых оформлены отдельные словарные статьи.

Иллюстративная часть словарных статей содержит указания на некоторые фонетические и морфологические черты местных говоров: ёканье; начальный [н'] личного местоимения 3-го лица при употреблении его без предлога; отсутствие чередования г/ж при спряжении глагола с основой на заднеязычный; стяжённые формы; произношение [и] в позиции между мягкими в соответствии с литературным [е] и произношение [с] вместо [ц] (в речи одного информанта).

Отмечаются факты фиксации слова в СРНГ (Словарь русских народных говоров / Гл. ред. Ф.П. Филин, Ф.П. Сороколетов, С.А. Мызников. Т. 1–48. М.; Л./СПб., 1965–2015). Если в СРНГ имеется местная помета, в словарной статье эта информация отражается.

Имеются ссылки на другие лексикографические источники:

Ефремова – Толковый словарь Ефремовой. Т.Ф. Ефремова. 2000... [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://dic.academic.ru/>

Ожегов – Толковый словарь Ожегова. С.И. Ожегов, Н.Ю. Шведова. 1949–1992 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://academic.ru/>

Ушаков – Толковый словарь русского языка/под ред. Д.Н. Ушакова. Т.1-4. М., 1934-1940.

БА'УШКА, -и, ж. Бабушка. *А мне, знаешь, как обидно. Всем письма, а мне писем не было. Вот сижу на дороге рёву, рёву. Однажды я послала Саньке посылку, там грибов всё, и она пришла назад. Я думала, что его нет. Приехали начальники из Горок: «Баушка, баушка...» А со мной плохо. Я думала, что его больше нет, а хватъ – он уезжал далёко, и у него связи-то не было. Мне все разъяснили. Вот так что всю жизнь я прожила очень плохо, очень-очень, никуда не годится.*

БИ'ТЫЙ, -ая, -ое. Изготовленный, сделанный с помощью особых приёмов, сбитый. *Дедушка мой – покосом, самое главное. Сорвал спину, три года по больницам был. Ну, какое: воды наносить, корова ведь за день выпивает 12 вёдер, это надо принести. Колодцы-то были – походишь за ими. А моя обязанность подоить три раза в день, теляточек попоить, поросёночка покормить. Из молока у меня и масло было своё битое, и сметана, творог, сыр.* СРНГ.

БОЛЬШИНСТВО. В основном, главным образом, преимущественно. *Сильно богатого-то у нас не было. Зимой валенки. На работу всегда ходили в ситцевых платьях, в халат наверху. У кого чего есть, то и одевали. В моём возрасте уже сапожки были. Но большинство ходили в валенках.*

БОРОВИЧО'К, -а, м. Гриб (какой?). *Грибы собирали и тоже вот эти – петушки, боровички.*

БРУСНИ'ГА, -и, ж. Брусника. *На болоте собирала клюкву, ходила за бруснигой, костяникой.*
СРНГ.

БУРА'К, -а, м. Белая свёкла. *Для коровы большинство бураки сажали – это свёкла такая белая. Для поросят большинство – комбикорму не было, редко возили из Шуи. Большинство кормили хлебом дешёвым. У нас хлеб был дешёвый – по 10 копеек.*

ВА'РЕВО, -а, ср. Любое вареное кушанье. СРНГ.

ВО'ЛЖАНКА, -и, ж. Гриб *Lactarius torminosus*; волнушка. *Грибов много знаю: берёзовик, белые, красовички, дуньки, волжанки, петушки, сыроежки.* СРНГ.

ВЫ'ХЛОРИТЬ, -ю, -ишь, сов., перех. Выстирать в хлорированной воде. *Я раньше ткачихой работала. Оторву тряпку, принесу домой, мать ее выхлорит, кофточку сошьёт, с двумя крылышками носила. А тут юбку красят, может, в бордовый, мож, в чёрный. И пойдём на танцы.*

ГО'РЕНКА, -и, ж. Летняя комната в деревенском бревенчатом доме, зимой не отапливаемая, то же, что горница. СРНГ.

ГО'РНИЦА, -и, ж. Летняя комната в деревенском бревенчатом доме, зимой не отапливаемая, то же, что горенка. *Есть такие дома, где вот как заходишь – называлась горница. Холодная она, там и окон нет или маленькое окошечко, маленькая она, но там вроде как хранили всё. Вот она не отапливаемая часть дома.* СРНГ.

ДО'ЙНИК, -а, м. Подойник. *Дойник – это такое ведро, в которое доят корову. Вот корову-то надоешь, а молоко стояло в кринках. Кринка ну где-то объемом полтора литра, не больше.*
Ефремова: местн.

ДЫ'ННИК, -а, м. Блюдо из тыквы и пшена. *Нравилось мне в войну – мама дынник готовила из тыквы и пшена. — Каши готовили. Кашу пиённую готовили, то дынник делали, а сейчас – в кастрюлях.* СРНГ.

ДУ'НЬКА, -и, ж. Гриб свинушка. *Грибов много знаю: берёзовик, белые, красовички, дуньки, волжанки, петушки, сыроежки.* СРНГ: Шуйск. Иван.

ЖЁ'ЛОБ, -а, м. Доска для раскатывания теста. *Ещё помню, был жёлоб – это дощечка такая, на которой мы тесто месили.*

ЖЕЛТУ'ШКА, -и, ж. Гриб *Cantharellus cibarius* Fr.; лисичка. *Первая ягода земляника, как и сейчас. А первый гриб всегда был петушок – желтушки, а теперечи, видишь, подберезовики стали.* СРНГ.

ЖИТЬ В СНОХУ'. Жить в одном доме с родителями жены. *А потом Санька-то, старший-то сын, сказал: «Мать-мать, мне надоело в сноху-то жить-то, давайте чего-нибудь делайте». Мы сами-то ещё не ужились, давай ему строить тоже дом. Пошли в Покосково по ту-то пору в*

снегу, мы ему старый дом купили. И там сватья сказали, что вам помочь ничего не можем, только самогоном. И всё. А мы всё деньгами, выстроили его.

ЗА'РАБОТКА, -и, ж. Утренняя рабочая смена с пяти часов утра до трех часов дня. Я смены называла заработка, *денная* и раз в месяц была ночная. СРНГ: 'время работы', Шуйск., Иван.; 'время работы в утреннюю смену'.

ЗА'ЯЦ, -а, м. Кролик. *Ой, всю жизнь <держали скотину>. И поросят держали, овец держали, и зайцёй держали, всю жизнь держали.* СРНГ.

КАДЬ, -и, ж. Большая кадка. *В моём детстве холодильников не было. Все продукты мы хранили в кадях, а они хранились в *погребах*, на улице. Вот в мороз-то и походишь.* Ожегов, Ефремова: устар. СРНГ.

КАМА'ШИ, мн. Женские суконные ботинки. *Камашки были, иногда носились со шнурками, оне как *мальчишны*.* СРНГ: 'ботинки, башмаки'.

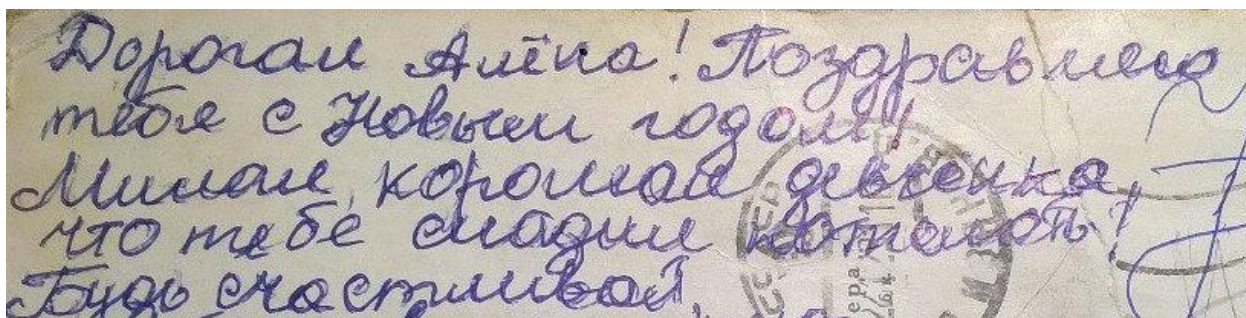
КЕРЗЯКИ', мн. Кирзовые сапоги. *Керзяки были. Они как кожаные сапоги, только они из свиной кожи шились. Раньше мужики на работу керзяки с портянками всё носили.*

КЛЕВ, -а, м. Хлев – помещение для скотины в крытом дворе. *Скотину у нас пас пастух. Скотина держалась во дворе. В одном корову, а других – в клевах. Тёлка была, даже корову держали, овец сколько у нас было, и вот всё держали на дворе. — Для коровы стойло. А для поросят и овец то же стойло – клев, двор для скотины.* СРНГ.

КЛЕПА'ШКИ, мн. Старая, поношенная одежда. *Выходила замуж со старыми клепашками.*

КОРОБИ'ЧКА, -и, ж. Корзина. *Коробичка с двумя-то ручками. *Плетёнка* она.*

КОРО'ШИЙ, -ая, ее. Хороший. *Дорогая Алёна! Поздравляю тебя с Новым годом! Милая, корошая девченка... (текст открытки).*



КОСО'К, -а, м. Косынка. СРНГ: Иван.

КОСО'ЧЕК, -а, м. Косынка, уменьш. к косок. *А летние платочки – косочек, вот кусочек треугольный.* СРНГ.

КО'ФИЙ, -я, м. Кофе. *Я до сих пор кофий не пью. А раньше чай, листья малины заваривали.* Ефремова: устар.

КРАСОВИ'К, -а, м. Гриб подосиновик. *Красовик, по-моему, да-да, красовик. Потом самый хороший гриб – бёлой.* СРНГ.

КУЗОВО'К, -а, м. Корзинка для ягод и грибов. *Кузовок был, мы в него ягоды да грибы собирали летом.* СРНГ.

ЛАВЫ, мн. Деревянные мостки через речку.



ЛЕДЯ'НКА, -и, ж. Приспособление, вырубленное из льда, для катания с горок. *Зимой у нас была горка на прудах. Знаешь какая! Придёшь, аж на тебе всё висит. С горы катались на валенках. Из льдышек делали ледянки.* СРНГ.

ЛЕЖА'НКА, -и, ж. Печь без места для спанья, служащая только для обогрева. *Лежанка, так и называлась лежанка.* СРНГ.

ЛУ'ШНЫЕ ПЕ'РЬЯ. Луковая шелуха. *На Паску яйца красили лушными перьями. Лук вскипятили, яйца кладём – вот те и крашены яйца.*

МАТРЕ'ШКА, -и, ж. Растение *Aegorodium podagraria* L., сем. зонтичных; съесть обыкновенная. *Матрёшка? Они вот столбцы такие, листочки такие резные, у меня цветы, похожие на матрёшку. — В войну всю траву ели, матрёшку срывали – сладковатая на вкус. — Матрёшки растут как морковь, листочек как у моркови, а на вкус она такая сладковатая.*

МОКРИ'ЖНИК (МОКРЫ'ЖНИК), -а, м. Растение *Stellaria media* Сур., сем. гвоздичных; звездчатка средняя, мокрица. *Есть, много земли. Есть, всё заросло. Я ничё не делала. А Ленка своими пальчиками в этот раз она мне обрывала траву. Я думала, разве она будет своими пальчиками чё пачкаться, а она мне пополола. Полынь, вьюн, крапива, много травы-то, осота, мокрижник.* СРНГ.

МОНА'ШИНА, -ы, ж. Монахиня. *Ходили за пять кило'метров, как не шесть. Начальная школа-то была у нас через речку. Хорошая была учительница, Екатерина Васильевна Ярославцева. Она была раньше монашиной.* СРНГ.

МЫТИ'ЛКА, -и, ж. Специальное сооружение, домик на реке, где стирали и полоскали бельё. *Где попало <полоскали>. На пруды, на речки, где на колодце накачаешь... А стирали на полу было, в мытилках. — А стирали на полу было, в мытилках.* СРНГ: Шуйск., Влад.



Фото из архива О.Н.Мохоновой

НАСТИ'ЛЫ, мн. Полати, то же, что **ПОЛАТЬИ**. *На печи были настѣлы, мы даже там спали.*

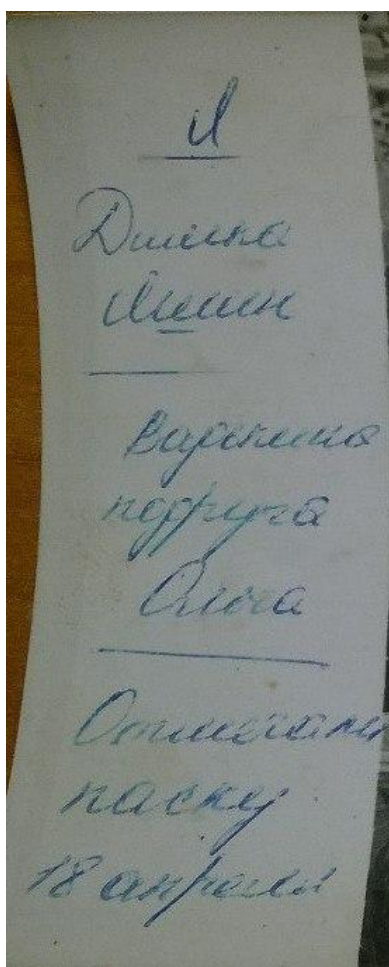
НОВОТЁ'ЛКА, -и, ж. Корова, родившая первый раз, то же, что **ПЕРВОТЁЛКА**. *Новотёлка – корова после первого отёла.* СРНГ.

ОБЛИФО'ВАННЫЙ, -ая, -ое. Покрытый обливкой, глазурью. *Мама-то моя, я вот помню, у неё чугунок был обливочный. А я уже в мисках варила, миски были.*

ОПА'РЫШ, -а, м. Кочан капусты. СРНГ.

ОТРЫ'ВЩИЦА, -ы, ж. Рабочая специальность на ткацком предприятии (какая?). *Отрывщица, поммастер, мастер, который был начальником, сновальщица, рованицы.*

ПАДО'Г, -а, м. Палка, посох. *Вот у меня палочка стоит, а раньше мы его называли падог, да, пожилые люди с ним ходили.* СРНГ.



ПА'СКА, -и, ж. Пасха, церковный праздник. *На демонстрацию ходила, первомай, на Паску. А так ходили в «Павловский» на танцы чуть ли не каждый день. — На Паску яйца красили луиными перьями. — Отмечаем паску 18 апреля (подпись на фотографии). СРНГ.*

ПЕРВОТЁ'ЛКА, -и, ж. Корова, родившая первый раз, то же, что **новотёлка**. СРНГ: первотёлок, Иван.

ПЕРЕ'ДНЯЯ (ПЕРИ'ДНЯЯ), -ей, ж. Лучшая, бóльшая комната в доме, выходящая окнами на улицу. *Передняя комната для гостей. — Он всю жизнь [жыс'] проработал столяром на мебельной. У меня в перидней мибель вся своими руками сделана. Стол, трельяж. — Сначала передняя и кухня. СРНГ.*

ПЕТУШО'К, -а, м. Гриб лисичка. *Грибов много знаю: берёзовик, белые, красовички, дуньки, волжанки, петушки, сыроежки. — Грибы собирали и тоже вот эти – петушки, боровички. — А первый гриб всегда был петушок – желтушки.*

ПИЛЕ'ПСИЯ, -и, ж. Эпилепсия. *У меня болезнь-то [бол'ес'] пилепсия, хожу за таблетками каждый месяц.*

ПЛЕТЁ'НКА, -и, ж. Плетёная корзина для картофеля. *Таскали плетёнки. Картошку в ней таскали. СРНГ: 'плотно сплетенная корзина из бересты для муки'.*

ПО, предлог. Указывает на время совершения действия, используется с винительным падежом. *Пошли в Покосково по ту-то пору в снегу.*

ПОГОНЯ'ЛЮ, -а, ср. Кнут. *Вот всё погоняло да погоняло, а раньше погоняло называли кнут. Гоняешь корову – погоняло. Возьми с собой погоняло. Пастух, знаешь, как делал его? Пастух сплетал косичкой верёвочки, а потом смазывал гудроном, а на кончике пластмассовые волосики или из конского хвоста волосы. Эх, дашь так дашь. Скотинка его слушалась.*

ПО'ГРЕБ, -а, м. Строение, находящееся вне дома, для хранения продуктов. *В погребках хранили еду некоторую. Вот, я помню, когда была маленькой девочкой, у нас погреб был. Вот пойдёшь зимой с блюдом капусты, наложешь кочан, помидоры, огурцов, ну и масло там лежит, всё там хранилось. А на лето накидывали в погреб снегу или льду, чтобы на всё лето хватило там до самого весны, там лёд лежал, а потом откачивали вёдрами.*

ПОДАВА'ЛЬЩИЦА, -ы, ж. Работница ткацкой фабрики, надевающая нитки на крючки. *В фабрике работала. Я работала подавальщицей. Там вот крючочки суют, а я на них одевала ниточки. И 12 лет работала в медпункте санитарочкой.*

ПОДЗО'РЫ, мн. Оборка, кружевная кайма, спускающаяся под кроватью. *Мои родители и его. Приехали на двух лошадях (раньше же на другом не проедешь на улицах) за приданым. Кровать, я в девчонках всё вышила, стол, четыре стула, я на них чехлы вышила. И на кровать у меня были подзоры строчёные. Но хибарка старая былаю Я хорошо убрала. Ушаков: устар.*

ПОЛА'ТЬИ, мн. Полати, то же, что **настилы**. *На печке сверху называется чело, полати деревянные, боровок – где лежаночка, где вот топится, а сверху каменной такой – это боровок называется. Раньше, когда свету не было, на этот боровок все лампу ставили, чтобы освещение было по всему дому. Поставят лампу, и никто её там не достанет и не уронит, и ничего. А вот в печи-то выступ был, мы там всё зимой варежечки сушили. Быстро сохли. СРНГ.*

ПОСЛЕ'ДЫШЕК, -а, м. Младший ребёнок в семье, уменьш. к последыш. *Младшего ребёнка в семье называют последышек – последний, самый маленький. Ушаков, Ожегов: последыш, прост. СРНГ.*

ПОХЛОРИ'ТЬ, -ю, -ишь, сов., перех. Выстирать в хлорированной воде. *Лоскуток оторву, похлорим, да и все.*

ПРОЖИТУ'ХА, -и, ж. Плохая хозяйка. *Есть у меня одна родственница – та ещё прожитуха, ещё и ребёнка-дурачка на свою голову родила. СРНГ.*

ПУРЕ', ср. Пюре. *Картошинами ели, пюре, тушили.*

ПУХО'ВКА, -и, ж. Пуховая шаль. *Вот пуховку <носили>, пуховая шаль, она более дорогая, и одевали только по праздничкам, но потом уже шапочки стали носить. СРНГ.*

РО'ВАНЩИЦА, -ы, ж. Работница на фабрике, которая занималась изготовлением ровницы – вытянутой толстой слабо скрученной ленты пряжи, идущей в дальнейшем в более тонкую обработку. *Вот тридцать пять лет бегала на работу. Или сорок? Рованица <была>. Из ваты делала ровницу – нитку ватную. — Сначала рованицей работала, потом на заводе работала, потом уж я вот на группе была, я работала кладовщицей. Это не профессия, кладовщица-то, вон, как поломойка.*

РЯБИ'ННИК, -а, м. Пижма (?). *Лебеда если идёт, то руками, а какой там рябинник – тоже руками, всё руками.*

САБОГИ', мн. Сапоги. *Тапки <носили>, а в сырую погоду – резиновые сабоги.* СРНГ.

СЮРТУ'К, -а, м. Пиджак (?). *Носили сюртук, фуфайки носили, потом безрукавка была, тоже всё было ватное из ваты сшитое, как фуфайки.* СРНГ.

ТЕПЕ'РЕЧИ, нар. Теперь *А первый гриб всегда был петушок – желтушки, а теперечи, видишь, подберёзовики стали.* СРНГ: теперьче и теперче.

ТОШНО'ТИКИ, мн. Замёрзший, подгнивший картофель, оставшийся в поле на зиму. *Из тошнотиков лепёшки пекла, да продавала. — А прошлогоднюю картошку как называли? – Тошнотики. – А что вы с ними делали? – Варили, толкли да и лепёшки делали. Голодные были раньше. Я набёру, пойдем, продам и хлеба куплю. Семья была большая.* СРНГ.

УЖИ'ТЬСЯ, -вусь, -вёшься, сов., неперех. Пожить долго на новом месте. *Мы сами-то ещё не ужились, давай ему строить тоже дом.* СРНГ.

УПЛОТНЕ'НИЕ, -я, ср. Действие по глаголу уплотнить, переход на более интенсивный график работы. *Работала в уплотнении, зарплату хорошую получала. — На Тезинской <работала>. Я работала на двух уплотнениях. Например, по семнадцать станков, а кто заболит – ставили на два уплотнения. Всю жизнь [жыс'] ткачихой проработала.*

ЧЕРНИ'ГА, -и, ж. Черника. Земляника и чернига была. *Ходила на полё за клюквой. — В печке всё варили, да я и сейчас там всё готовлю. Ставили опару и готовили, вот с чернигой. Варили щи, да и картошку тушили.*

ЧУ'НИ, -ей. Ватные сапоги. *Чуни – тряпичные, ватные, простроченные, как сабоги колхозные. — Вот оденут чё-нито, чуни, да и пойдут. Вот так. Вот она у нас, видишь, раньше не носила моду-то, а теперь отыгрыв[а]тся.*

ЧУ'НЬКИ, мн. Уменьш. к чуни. *Чульки были на ногах, для резиновых сапог. Большинство в телогрейках ходили, тело греет, фуфайка такая же.*

Информанты:

Алимова А. В., 1938 года рождения, образование 8 классов;

Березина В. В., 1931 года рождения, образование 5 классов;

Куринёва З. А., 1936 года рождения, образование 7 классов, бухгалтерские курсы.

Собиратели: Клиникова А., Бубнова А., Бабанова П., Каменская А.

Письменные тексты предоставлены Пляцидеской А.

Руководитель: Батырева Л. П.